



La Compagnie

Jean-Michel Rabeux

**La Belle au bois
dormant**

REVUE DE PRESSE

SAISON 2015-2016
au mercredi 27 avril 2016

SOMMAIRE

Journalistes présents		p. 3
Promo radio et télé		p. 3
Presse écrite		
Hebdomadaires		
Télérama sortir	16 décembre 2015	p. 4
Télérama.fr	9 décembre 2015	p. 5-6
Mensuels		
Paris mômes	décembre 2015 - janvier 2016	p. 7
La Scène	décembre 2015	p. 8
Internet		
Allegro Théâtre	28 décembre 2015	p. 9
France Inter	26 décembre 2015	p. 10-11
France Culture	6 décembre 2015	p. 12-16
Ouvert aux Publics	12 novembre 2015	p. 17-19
Scène web	1 ^{er} octobre 2015	p. 20-23
Presse étrangère		
La Libre - Belgique	13 novembre 2015	p. 24-25
Le JDE - Belgique	6 novembre 2015	p. 26

Presse hebdomadaire

SABATIER-MOREL Françoise - Télérama sortir
BRAUSTEIN Mathieu - Télérama

Presse mensuelle

CUKIERMAN Leila - Théâtre(s)
DUTHUIT Dominique - Bubble Mag

Presse internet

SCHIDLOW Joshka - Allegro théâtre

Ont annulé leur venue

BOUTEILLET Maïa - Paris Mômes
RABLAT-TUIL Judith - Plurimédia

PROMO RADIO

France Inter - *Ça peut pas faire de mal*, émission présentée par Guillaume Gallienne

Lecture de *La Belle au bois dormant* dans la version de Jean-Michel Rabeux par Guillaume Gallienne et une petite fille de 10 ans, lauréate du Concours des Petits Champions de La Lecture.

Diffusé le samedi 26 décembre 2015 à 18h10 (à partir de 10'10" / durée : 3'20").

<http://www.franceinter.fr/emission-ca-peut-pas-faire-de-mal-speciale-litterature-jeunesse-0>

France Culture - *Le Temps buissonnier*, émission présentée par Aline Paillet

Invitation de Jean-Michel Rabeux aux côtés de Marie-Aude Murail pour parler de *La Belle au bois dormant*, de son rapport aux œuvres pour enfants. Avec diffusion d'un extrait sonore du spectacle et annonce de certaines dates de tournée.

Diffusé le dimanche 6 décembre 2015 à 6h30 (durée : 29').

<http://www.franceculture.fr/emissions/le-temps-buissonnier/marie-aude-murail-pas-si-mechant-album-de-trois-jolies-histoires-jean>

PROMO TÉLÉ

RTBF - *Les Niouzz*, émission présentée par Cécile Bouniton

Interviews d'enfants à l'issue de la représentation de *La Belle au bois dormant*, et diffusion d'un extrait du spectacle.

Diffusé le jeudi 19 novembre 2015 à 18h50 (à partir de 3'40" / durée : 2'12").

<http://www.rtbf.be/ouftivi/niouzz?videoid=2060932>

Enfants

Sélection critique par
**Françoise
Sabatier-Morel**

Spectacles

Belle au Bois dormant

7 ans. De Charles Perrault, mise en scène de J.-M. Rabeux. Durée: 1h10. 15h (mer.), 19h (ven.), Théâtre Jean-Vilar, 1, place Jean-Vilar, 94 Vitry-sur-Seine, 01 55 53 10 60. (6€).

TT Condamnée à se piquer le doigt à l'aube de ses 16 ans, Belle, fille de roi autoritaire, s'endort pour cent ans.

Réveillée par un prince, ici prince des quartiers au cœur tendre, la jeune plus que centenaire devient femme mariée et mère. Le conte ne finit pourtant pas là : la belle-mère apparaît, reine par état et ogresse par nature, et elle a une faim dévorante... Avec les contes traditionnels, notamment ceux de Perrault, il est possible de tout réinventer sur une trame préexistante. Ce à quoi s'emploie le metteur en scène et auteur de l'adaptation, Jean-Michel Rabeux, qui après *Barbe-Bleue* et *Peau d'âne*, s'amuse dit-il à « *mélanger les temps, entrechoquer les époques* ». Autour d'un arbre changeant, seul décor, l'histoire raconte les bonheurs et les cruautés de la vie, et c'est réjouissant.



Théâtre

Belle au Bois dormant

TT On aime beaucoup | ★★★★★ (aucune note)

Du 11 décembre 2015 au 14 février 2016
Théâtre - Chelles[Voir les dates](#)

Condamnée à se piquer le doigt à l'aube de ses 16 ans, la Belle, fille de roi autoritaire, s'endort pour cent ans. Réveillée par un prince, ici prince des quartiers au cœur tendre, la jeune plus que centenaire devient femme mariée et mère. Le conte ne finit pourtant pas là : la belle-mère apparaît, reine par état et ogresse par nature, et elle a une faim dévorante... Avec les contes traditionnels, notamment ceux de Perrault, il est possible de tout réinventer sur une trame préexistante. Ce à quoi s'emploie le metteur en scène et auteur de l'adaptation, Jean-Michel Rabeux, qui après *Barbe-Bleue* et *Peau d'âne*, s'amuse dit-il à « *mélanger les temps, entrechoquer les époques* ». Autour d'un arbre changeant, seul décor, l'histoire raconte les bonheurs et les cruautés de la vie, et c'est réjouissant.

Françoise Sabatier-Morel.

Distribution

Réalisateur/Metteur en Scène : Jean-Michel Rabeux

Auteur : Charles Perrault

Interprète : Renaud Triffault , Corinne Cicolari , Jacinthe Cappello et Morgane Arbez

Lieux et dates

 **Théâtre** infos >
 place des Martyrs-de-Châteaubriand,77500 Chelles

Vendredi 11 décembre 2015	20h00	de 8 € à 15 €
---------------------------	-------	---------------

 **Théâtre Jean-Vilar** infos >
 1, place Jean-Vilar,94400 Vitry-sur-Seine

Mercredi 16 décembre 2015	15h00	6 €	plusreservable
Vendredi 18 décembre 2015	19h00	6 €	plusreservable

 **Centre culturel le Figuier blanc** infos >
 16-18, rue Grégoire-Collas,95100 Argenteuil

Dimanche 14 février 2016	Tous les jours	de 5 € à 11 €
--------------------------	----------------	---------------

LE GUIDE

spectacles

PAR MAÏA BOUTELLET

Théâtre / 16, 18 décembre et
16 janvierPlus d'un Perrault
dans son sac

APRÈS *LA BARBE BLEUE* ET *PEAU D'ÂNE*, JEAN-MICHEL RABEUX REMET ÇA AVEC *LA BELLE AU BOIS DORMANT*.

Voyons ce qu'il va nous mijoter cette fois-ci : le bois et les fées y sont, le fuseau, le sang et le somme de cent ans aussi. Mais Jean-Michel Rabeux – qui signe texte et mise en scène – continue l'histoire, renouant avec une version d'origine oubliée depuis longtemps, où le prince qui donne le baiser est en fait fils d'ogresse, laquelle ne songe qu'à dévorer autrui... Hum ! Et il le fait à sa manière, intelligente, malicieuse et pleine d'élégance, en mélangeant les époques, les fables et les registres de langage, en se jouant du théâtre et des contes. Allons ! ▶ **La Belle au bois dormant. A partir de 6 ans.** Les mer 16 décembre à 15 h, ven 18 décembre à 19 h. Tarif : 6 €. **Théâtre Jean-Vilar**, Vitry-sur-Seine (94). www.theatrejeanvilar.com. Le 16 janvier à 21 h. **Théâtre de Brétigny**, Brétigny-sur-Orge. www.theatre-bretigny.fr.

▶ *La Belle au bois dormant*, vu par Jean-Michel Rabeux.

© ROMAN THÉNAUDY

LA COMPAGNIE

PARIS

La Belle au bois dormant

Écrit et mis en scène
par Jean-Michel Rabeux
d'après le conte de
Charles Perrault,
ce spectacle se donne du
5 au 9 janvier au théâtre
de Nîmes, du 14 au 16
au théâtre de Brétigny-
sur-Orge, du 14 au 16
février au Centre culturel

Le Figuier blanc
à Argenteuil, du 15 au 17
mars à La Rose des
vents, scène nationale
Lille Métropole Villeneuve-
d'Ascq.

LUNDI 28 DÉCEMBRE 2015

La Belle au Bois Dormant par la compagnie Jean-Michel Rabeux

Jean-Michel Rabeux a le chic pour adapter les contes de Charles Perrault en mettant en valeur les événements les plus piquants et en en gommant la bienséance. Ce qu'il fit, il a peu, avec Barbe Bleue et qu'il refait ici avec des moyens une fois encore mesurés et une imagination exubérante. Si les fées sont, comme dans le conte, bonnes filles ou méchantes créatures, et que la princesse se trouve au départ plongée dans un sommeil de cent ans, le prince charmant est, lui, un peu perché. La reine, mère du prince, est, quant à elle, une sacrée terreur. Qu'elle ait la voix et l'oeil mauvais ne serait qu'un moindre mal. Mais cette ogresse ne songe qu'à dévorer sa belle fille et à prendre son fils pour époux afin de pouvoir donner naissance à de petits monstres. Au grand bonheur des jeunes spectateurs les effets comiques dont beaucoup touchent au fantastique sont innombrables et les gros mots, ceux qu'ils affectionnent, fusent. L'interprétation pétaradante de Morgane Arbez, Jacinthe Cappello, Corinne Cicolari et Renaud Truffault vêtus avec un charmant grain de fantaisie par Sophie Hampe et Jean-Michel Rabeux achèvent de faire de ce spectacle pour petits et moins petits enfants un moment de ravissement. Du 5 au 9 janv Théâtre de Nîmes tel 04 66 36 65 10 Du 14 au 16 janv Théâtre de Bretigny Dedans/dehors tel 01 60 85 20 85 Du 14 au 16 fev Le figuier blanc 01 34 23 58 00 Du 15 au 17 mars La Rose des vents Villeneuve d'Ascq tel 03 20 61 96 96

PUBLIÉ PAR JOSHKA SCHIDLOW À 11:54 AUCUN COMMENTAIRE: 

ÇA PEUT PAS FAIRE DE MAL

par Guillaume Gallienne
le samedi à 18h10



[l'émission](#) | [\(ré\)écouter](#) | [à venir](#) | [contactez-nous](#) | [podcast](#) ↕



l'émission du **samedi 26 décembre 2015**



Spéciale littérature jeunesse

0 commentaire

[▶ \(ré\)écouter cette émission](#)

disponible jusqu'au 20/09/2018 18h10



« Les trois évadés : John et son frère Clarence Anglin, et l'autre gars, Franck Morris. J'étais sur leurs traces, et maintenant... Je les ai face à moi.

Tout s'embrouille dans ma tête.

Où je suis là ? C'est quoi ? Une hallucination ? Un genre de rêve éveillé ?

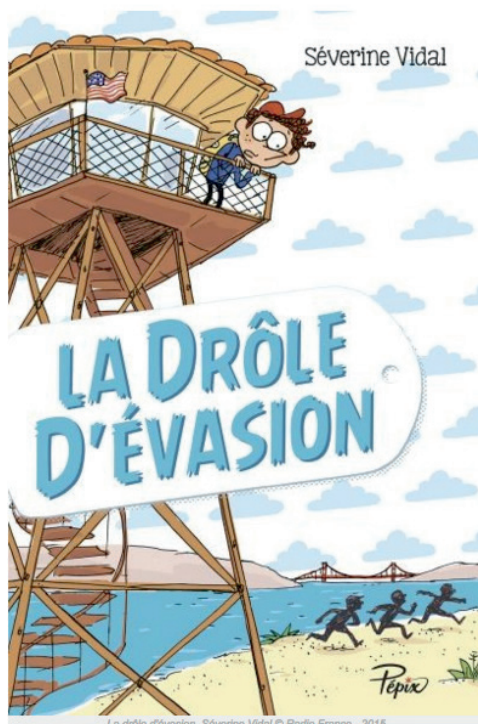
... *Pitié, ne regardez pas dans ma direction... Pitié, ne regardez pas dans ma direction !!!*

Ouuuuups, j'ai dû penser trop fort : l'un d'eux s'approche... et sa voix me secoue les tripes.

- Hé ! les mecs, y a ... Y A UN MÔME, LÀ !!!!
- Nom de Dieu, Franck ! T'as réussi à picoler le soir de l'évasion ? non mais je rêve !
- John, je t'assure ! Y a un môme. Un VRAI môme. Venez-voir ! Ramène ton frangin, tiens !

Et là, l'homme perce le brouillard pour venir se planter devant moi. Je lève la tête, c'est un grand type... jeune... (...) Je le reconnais tout de suite, à sa tête sérieuse de prof de maths, c'est Franck Morris. Mais le Franck Morris *de l'époque*. (...) Cette fois, c'est sûr : j'ai basculé en 1962 – et je ne sais pas pourquoi. »

Récit de fantômes, voyage dans le temps, règlement de compte avec son prof de maths... Telles est l'histoire captivante inventée par **Séverine Vidal**, dans son roman, ***La Drôle d'évasion***, publié en **2014 aux éditions Sarbacane**.



www.lespetitschampionsdelalecture.fr

C'est avec cet extrait qu'une jeune fille de 10 ans a remporté, en juin dernier, la finale de la 4^e édition du Concours des **Petits Champions de la Lecture**, organisé par le Syndicat National de l'Édition.

Pour cette 4^e édition, les Petits Champions seront accompagnés par une nouvelle « marraine », magnifique comédienne et future pensionnaire de la Comédie-Française : **Dominique Blanc**.

Ce concours est ouvert à tous les élèves de CM2 : vous pouvez encore vous inscrire, individuellement ou par classe, jusqu'au 4 janvier 2016, sur le site internet:

Ce soir, pour cette émission spéciale consacrée à la littérature jeunesse, j'ai le plaisir d'accueillir notre Petite Championne de l'édition 2015 : bonsoir, **Eve**.

Tu habites à Paris, tu es en classe de 6^{ème} au collège Stanislas dans le 6^e arrondissement

Ensemble, nous allons feuilleter quelques grands classiques de la littérature anglo-saxonne, tels que **Le Livre de la Jungle**, de Rudyard Kipling, ou **Tom Sawyer**, de Mark Twain...

Nous redécouvrirons aussi certains personnages des contes pour enfants, comme **La Belle au bois dormant** ou **Le Petit Chaperon Rouge**, qui reprennent vie sous la plume de metteurs en scènes actuels...

Avec les extraits suivants :

- Lewis Carroll, *Alice au pays des merveilles*, traduction de M.M. Fayet, Nelson éditeurs, 1956
- Jean-Michel Rabeux, *La Belle au bois dormant*, réécriture du conte de Charles Perrault, 2015, spectacle actuellement en tournée : www.rabeux.fr
- Joël Pommerat, *Le Petit Chaperon rouge*, Actes sud Babel, 2005
- Mark Twain, *Tom Sawyer*, traduction de Bernard Hoepfner, éditions Tristram, 2015
- Rudyard Kipling, *Le Livre de la jungle*, traduction de Louis Fabulet et Robert d'Humières, éditions Mercure de France 1899 (réed. Robert Laffont, 1987)
- Charles Dickens, *Oliver Twist*, 1837

Programmation musicale :

- « The bare necessities » (B.O. du film « Le livre de la Jungle ») par John Goodman & Haley Joel Osment
- « La vie c'est la vie » par Henri Salvador

Marie-Aude Muraïl “Pas si méchant” album de trois jolies histoires & Jean-Michel Rabeux présente “La Belle au bois dormant”



France Culture, studio 153... Jean-Michel Rabeux, Aline Pailler & Marie-Aude Muraïl (de g. à d.) Annick Haumiere Radio France • Crédits : Annick Haumier - Radio France

**►" L'enfance sait ce qu'elle veut. Elle veut sortir de l'enfance
" Jean Cocteau**



France Culture, studio 153... Jean-Michel Rabeux, Aline Pailler & Marie-Aude Muraïl (de g. à d.) Annick Haumiere Radio France • Crédits : Annick Haumier - Radio France

****► Jean-Michel Rabeux " La Belle au bois dormant "**
spectacle à partir de 6 ans Texte et mise en scène Jean-Michel Rabeux d'après Charles Perrault Avec Morgane Arbez, Jacinthe Cappello, Corinne Cicolari, Renaud Triffault Scénographie, Bérengère Vallet et Jean-Michel Rabeux Costumes, Sophie Hampe et Jean-Michel Rabeux Musique, Guillaume Bosson et Ben Lupus



Affiche du spectacle " La Belle au bois dormant " de Jean-Michel Rabeux • Crédits : " La Belle au bois dormant " de Jean-Michel Rabeux

****►** " Cela devient presque une habitude. Je prends un Perrault que j'aime tant, je le passe au mixeur de mes rêves, et vogue vers les contrées de l'enfance, celles que je préfère. De La Belle au bois dormant il reste beaucoup, le bois, le fuseau, le sommeil de cent ans, les fées, bonnes et mauvaises, et un prince plus que charmant. Mais aussi la marmite remplie de serpents, et la très méchante ogresse.

Je m'amuse à mélanger les temps, à moderniser tout en conservant le passé, à entrechoquer les époques, les langages, les costumes, les moyens de locomotion, les fées se déplacent en dragon, les princes en skate ! La Reine en talons aiguilles ! "

Jean-Michel Rabeux**



Affiche du spectacle " La Belle au bois dormant " de Jean-Michel Rabeux • Crédits : " La Belle au bois dormant " de Jean-Michel Rabeux

C'est une Reine de l'économie, ogresse du dollar, Princesse de Montreust, qui veut dévorer tout le royaume parce qu'elle est de la grande famille des Montreust, ogres de mère en fille. Le dollar va-t-il l'emporter ? Le Prince est-il ogre puisque fils d'ogresse ? Suspens ! Je prends soin que la profondeur des thèmes que les enfants y soient confrontés. Le conte dit la vie, toute la vie, avec ses beautés, mais aussi ses inadmissibles cruautés, si réjouissantes par ailleurs. Mais nous n'abandonnons pas les enfants aux agissements des méchants qui paieront cher leurs méchancetés. Le désespoir est secret et réservé aux adultes. Pour les enfants le happy end est garanti, mais on a eu chaud ! " Jean-Michel Rabeux



«Affiche du spectacle " La Belle au bois dormant " de Jean-Michel Rabeux • Crédits : spectacle " La Belle au bois dormant " de Jean-Michel Rabeux

****►** " À l'origine, je viens de la philosophie, j'ai une licence de philo. Les raisons qui m'ont poussé vers la philosophie sont les mêmes que celles qui m'ont poussé à faire du théâtre : dire non à un état des choses.

Mon théâtre, ainsi que le théâtre que j'aime, disent souvent non. Bon, c'est juste dit vite, comme ça. Toutes mes créations, et j'y inclus le montage des textes classiques, toutes sont une recherche en moi pour trouver l'autre, le spectateur, le concitoyen, mon frère, mon ennemi. L'utopie : aller chercher en lui des secrets qui le stupéfient, le mettent en doute sur lui-même et le monde, le rendent plus tolérant, plus amoureux des autres, plus intransigeant contre les Pouvoirs. Bon. C'est dit vite " Jean-Michel Rabeux

****►** Les représentations de " La Belle au bois dormant " en tournée... • **Les 10 et 11 décembre 2015, Théâtre de Chelles** Le jeudi 10 décembre à 10h (représentation scolaire supplémentaire) et 14h30 scolaires Le vendredi 11 décembre à 14h30 (représentation scolaire) et 20h > **Informations et réservation : 01 64 21 20 36** www.theatre.chelles.fr

• **Du 16 au 18 décembre 2015, Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine** Le mercredi 16 décembre à 10h (représentation scolaire supplémentaire) et 15h Le jeudi 17 décembre à 10h et 14h (représentations scolaires) Le vendredi 18 décembre à 14h (représentation scolaire) et 19h > **Informations et réservation : 01 55 53 10 70** www.theatrejeanvilar.com

• **Du 5 au 9 janvier 2016, Théâtre de Nîmes Scène conventionnée pour la danse contemporaine** Le mardi 5 janvier à 14h15 (représentation scolaire) Le mercredi 6 janvier à 10h (représentation scolaire) Le jeudi 7 janvier à 10h et 14h15 (représentations scolaires) Le vendredi 8 janvier à 10h et 14h15 (représentations scolaires) Le samedi 9 janvier à 17h > **Informations et réservation : 04 66 36 65 00** www.theatredenimes.com

• **Du 14 au 16 janvier 2016, Théâtre Brétigny Scène conventionnée** Le jeudi 14 janvier à 14h30 (représentation scolaire) Le vendredi 15 janvier à 10h (représentation scolaire) Le samedi 16 janvier à 21h > **Informations et réservation : 01 60 85 20 85** www.theatre-bretigny.fr

• **Du 14 au 16 février 2016, Centre culturel le Figuier blanc – Argenteuil** Le dimanche 14 février à 17h30 Le lundi 15 février à 10h et 14h30 (représentations scolaires) Le mardi 16 février à 10h et 14h30 (représentations scolaires) > **Informations et réservation : 01 34 23 58 11** www.argenteuil.fr

• **Du 15 au 17 mars 2016, La rose des vents Scène nationale Lille Métropole / Villeneuve d'Ascq** Le mardi 15 mars à 20h Le mercredi 16 mars à 19h Le jeudi 17 mars à 10h et 14h (représentations scolaires)

> **Informations et réservation : 03 20 61 96 90** www.larose.fr

Etc...



France Culture, Studio 153, arrivée de nos invités... Jean-Michel Rabeux, Marie-Aude Muraïl & Aline Paillet (de g. à d.) •
Crédits : Annick Haumier - Radio France

Vu : La Belle au bois dormant ©Jean-Michel Rabeux

Empruntant les codes qui font notre monde, Jean-Michel Rabeux signe une *Belle au bois dormant* étonnante, pour jeunes et vieux adultes. On en redemande.



— La Belle au bois dormant ©Ronan Thenadey

Dire que toute une génération, alimentée aux images de la Walt Disney Corporation, a pris pour argent comptant ce que la firme racontait à travers le dessin-animé *La Belle au bois dormant* ! C'est peu d'écrire que tout se trouve à des lieux et des lieux du conte de Charles Perrault et de la *presque* vraie version qu'en livre Jean-Michel Rabeux et ses comédiens formidables (Morgane Arbez, Jacinthe Cappello, Corinne Cicolari, Renaud Triffault).

Dans cette adaptation, fort réussie, tous les protagonistes du conte originel sont présents. Ce qui peut les dissocier de chez Perrault, c'est le fait qu'ils parlent un langage claquant vrai. Imaginez que ce conte ait été écrit aujourd'hui, cela donnerait : une Belle qui serait toujours Belle, la vieille fée et la petite fée qui se livreraient un combat digne des dessins-animés mangas, le Prince arriverait de la cité et aurait un portable, et l'Ogresse, mère du Prince, serait une femme vénale et pas très recommandable, un peu comme les grands du monde des affaires !



— La Belle au bois dormant ©Ronan Thenadey

Avec son écriture, Jean-Michel Rabeux donne la parole aux figures qui peuplent les contes. Il s'amuse à ouvrir des portes vers les autres histoires de nos enfances et invite, pour l'occasion, un lion et un loup pour réveiller la Belle endormie. La forêt est toujours présente et la marmite de la fin du conte aussi. La fantasmagorie est, elle aussi, de la partie lorsque la petite fée prend dans sa main le cœur du Prince pour voir qui il est vraiment. Belle métaphore des à-priori si seule l'apparence est prise en compte pour savoir qui se trouve en face de nous.



— La Belle au bois dormant ©Ronan Thenadey

Alors que chez Disney, le baiser clôture l'histoire, ici, et comme chez Perrault, c'est par celui-ci que tout commence. Le Prince, fils de l'Ogresse de Mon Treust, désireux de couper les liens avec sa famille (et on comprend pourquoi !) trouve refuge auprès de Belle. Mariés l'un à l'autre, ils ont deux charmants enfants, Aurore et Crépuscule. L'Ogresse retrouve sa trace. Dans une rage folle, elle se fait commanditaire du meurtre de sa Belle-fille et de ses deux petits-enfants, pour se marier avec son fils le Prince, afin de s'ériger à la tête d'un empire avec une fortune colossale et de tordre le cou aux autres membres du clan Mon Treust. Avidité, cupidité, œdipe inversé, peuplent ce conte, allégorie du monde des puissants et des faibles.

Les enfants rient de bon cœur des facéties des personnages, les adultes aussi mais pour mieux digérer la couche de lecture saisie au vol, celle du monde actuel. Jean-Michel Rabeux pérennise l'idée même du conte dans sa réécriture et s'adresse aussi bien aux adultes de 6 ans qu'à ceux de 18, 40, 70 ans et plus. Il parvient à *amuser les petits et [à] effrayer les grands* comme il le souhaite. A découvrir sans plus attendre.

Pour lire et (re)découvrir le conte originel, cliquer ci-après : CHARLES PERRAULT : La belle au bois dormant-[Atramenta.net]

La Belle au bois dormant, vu au Théâtre d'Arles et à retrouver du **5 au 9 janvier 2016** au **Théâtre de Nîmes**.

Autre conte à découvrir par la Cie Rabeux : ***Peau d'Âne*** au **Théâtre Joliette-Minoterie (Marseille)**, du **19 au 21 novembre 2015**.

Laurent Bourbousson

La belle au bois dormant de Jean-Michel Rabeux

1 octobre 2015 / dans Agenda, Bruxelles, La Rochelle, Marseille, Nîmes, Paris, Théâtre, Tours / par Stéphane Capron



dessin Bérengère Vallet

Je m’amuse à mélanger les temps, à moderniser tout en conservant le passé, à entrechoquer les époques, les langages, les costumes, les moyens de locomotion, évidemment les fées se déplacent en dragon, mais les princes en skate, et la Reine en talons aiguilles. C’est une Reine de l’économie, ogresse du dollar, Princesse de Montreust, qui veut dévorer tout le royaume parce qu’elle est de la grande famille des Montreust, ogres de mère en fille. Le dollar va-t-il l’emporter ? Le Prince est-il ogre lui-même, puisque fils d’ogresse ? Suspens, suspens !

Je m’amuse à frôler d’autres contes familiaux, ou d’autres mythes, comme on préfère. Les Atrides ne sont pas loin, avec un fils qui doit tuer ou ne pas tuer sa mère. À Blanche Neige, j’ai volé le Chasseur qui, du fond des bois, rapporte le cœur palpitant de la Belle. La Barbe bleue est là également, avec des cadavres plein les caves, et Peau d’Âne, avec une mère qui songe très sérieusement à épouser son fils, bref, rien que du bonheur familial. Comme d’habitude, la famille est une très heureuse institution pour qui veut s’amuser de nos ridicules tragi-comiques.

Le décor c’est un arbre, un seul, mais grand, ses ramures font tout le plateau. C’est un arbre à plusieurs faces. La première est noire comme une forêt la nuit, où les enfants ont peur de se perdre, une forêt où on s’endort pour toujours, nichée dans un creux d’arbre noir, une forêt pour mourir ?

Mais non, dans les contes on se réveille de la mort, c'est ça qui est bien, alors l'arbre tourne sur lui-même et offre son autre face, colorée et joyeuse.

Il se déplace au rythme du voyage initiatique et tumultueux que représente la forêt à parcourir. Il avance jusqu'à amener ses branches au dessus des spectateurs, recule jusqu'au lointain. A lui tout seul il est l'effrayante forêt dont on finit par vaincre la nuit pour rencontrer la clairière et sa source, la vie retrouvée, et, qui sait, l'amour.

L'arbre n'est pas un arbre réaliste. Il est graphique, rude et rigolo, fait de bric et de broc, de ferrailles et de planches, de tuyaux d'arrosage multicolores et de feuilles de polyane qui s'agitent dans le vent. Il est un peu urbain comme arbre, c'est un arbre de banlieue, avec des corbeaux croassant dans ses branches et des branches sur lesquelles on s'assoit pour rêver ou se cacher. Il dissimule un lion en costume trois pièces très PDG, un loup enragé, un faitout grand comme une lessiveuse dans lequel on cuisine les enfants, peut-être.

Comme d'habitude je prends grand soin que la profondeur des thèmes ne soit pas réservée aux adultes, mais que les enfants y soient confrontés. Le conte dit la vie, toute la vie, avec ses beautés, mais aussi ses inadmissibles cruautés, si réjouissantes par ailleurs. Mais nous n'abandonnons pas les enfants aux agissements des méchants qui paieront cher leurs méchancetés. Le désespoir est secret et réservé aux adultes. Pour les enfants le happy end est garanti, mais on a eu chaud.

Jean-Michel Rabeux

La belle au bois dormant

Texte et mise en scène Jean-Michel Rabeux d'après Charles Perrault • avec Morgane Arbez, Jacinthe Cappello, Corinne Cicolari, Renaud Triffault • Durée estimée 1h

Scénographie, Bérengère Vallet et Jean-Michel Rabeux • Costumes, Sophie Hampe et Jean-Michel Rabeux • Lumières, Jean-Claude Fonkenel • Son, Samuel Mazzotti • Musique, Guillaume Bosson • Assistanat à la mise en scène, Geoffrey Coppini • Assistanat à la scénographie et aux accessoires, Marion Abeille • Régie générale, Denis Arlot • Régie lumières (en alternance), Denis Arlot, Jean-Marc L'Hostis • Régie son (en alternance), Cédric Colin, Frédéric Constant • Construction des décors, Atelier Devineau

Production déléguée, La Compagnie • Coproduction, La Compagnie, Théâtre de la Croix-Rousse – Lyon, Théâtre du Gymnase – Les Théâtres – Marseille / Aix-en-provence, Théâtre de Nîmes (en cours) • Avec le soutien de L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise & Val d'Oise et la Maison des métallos.

La Compagnie est subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication – DRAC Ile-de-France et soutenue par la région Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle, et par le département de la Seine-Saint-Denis.

- Du 1er au 3 octobre 2015, L'apostrophe scène nationale de Cergy-Pontoise & Val d'Oise
Le jeudi 1er octobre à 10h et 14h30 (représentations scolaires)
Le vendredi 2 octobre à 10h et 14h30 (représentations scolaires)
Le samedi 3 octobre à 17h
> Informations et réservation : 01 34 20 14 25 www.lapostrophe.net
- Du 13 au 16 octobre 2015, Centre Dramatique National de Haute-Normandie, Petit-Quevilly – Théâtre de la Foudre – Rouen
Le mardi 13 octobre à 14h (représentation scolaire)
Le mercredi 14 octobre à 15h et 19h
Le jeudi 15 octobre à 10h et 14h (représentations scolaires)
Le vendredi 16 octobre à 10h et 14h (représentations scolaires)
> Informations et réservation : 02 35 72 67 55 www.cdn-hautenormandie.fr
- Le 24 octobre 2015, Théâtre du Gymnase – Marseille
Le samedi 24 octobre à 15h et 19h
> Informations et réservation : 04 91 24 35 24 www.lestheatres.net/fr
- Les 5 et 6 novembre 2015, Théâtre d'Arles scène conventionnée pour les nouvelles écritures
Le jeudi 5 novembre à 19h
Le vendredi 6 novembre à 9h45 et 14h30 (représentations scolaires)
> Informations et réservation : www.theatre-arles.com
- Les 13 et 14 novembre 2015, Théâtre de Liège
Le vendredi 13 novembre à 13h30 (représentation scolaire) et 20h
Le samedi 14 novembre à 20h
> Informations et réservation : 0032 (0)4 344 71 60
www.theatredeliège.be
- Les 17 et 18 novembre 2015, Théâtre Varia Centre Dramatique de Bruxelles / Festival International Jeunes Publics
Le mardi 17 novembre à 13h30 (représentation scolaire) et 19h
Le mercredi 18 novembre à 10h (représentation scolaire)
> Informations et réservation : 0032 (0)2 640 35 50 www.varia.be
- Du 21 au 25 novembre 2015, Théâtre de la Croix-Rousse – Lyon
Le samedi 21 novembre à 19h30
Le dimanche 22 novembre à 15h
Le lundi 23 novembre à 10h et 14h30 (représentations scolaires)
Le mardi 24 novembre à 14h30 (représentation scolaire) et 19h30
Le mercredi 25 novembre à 15h
> Informations et réservation : 04 72 07 49 50 www.croix-rousse.com
- Du 1er au 5 décembre 2015, Théâtre Olympia Cendres dramatique régional de Tours
Le mardi 1^{er} décembre à 20h
Le mercredi 2 décembre à 20h
Le jeudi 3 décembre à 14h (représentation scolaire) et 19h
Le vendredi 4 décembre à 14h (représentation scolaire) et 20h
Le samedi 5 décembre à 17h
> Informations et réservation : 02 47 64 50 50 www.cdrjours.fr
- Les 10 et 11 décembre 2015, Théâtre de Chelles
Le jeudi 10 décembre à 14h30 (représentation scolaire)
Le vendredi 11 décembre à 14h30 (représentation scolaire) et 20h
> Informations et réservation : 01 64 21 20 36 www.theatre.chelles.fr
- Du 16 au 18 décembre 2015, Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine
Le mercredi 16 décembre à 15h
Le jeudi 17 décembre à 10h et 14h (représentations scolaires)
Le vendredi 18 décembre à 14h (représentation scolaire) et 19h
> Informations et réservation : 01 55 53 10 70 www.theatrejeanvilar.com

• Du 5 au 9 janvier 2016, Théâtre de Nîmes Scène conventionnée pour la danse contemporaine

Le mardi 5 janvier à 14h15 (représentation scolaire)

Le mercredi 6 janvier à 10h (représentation scolaire)

Le jeudi 7 janvier à 10h et 14h15 (représentations scolaires)

Le vendredi 8 janvier à 10h et 14h15 (représentations scolaires)

Le samedi 9 janvier à 17h

> Informations et réservation : 04 66 36 65 00

www.theatredenimes.com

• Du 14 au 16 janvier 2016, Théâtre Brétigny Scène conventionnée

Le jeudi 14 janvier à 14h30 (représentation scolaire)

Le vendredi 15 janvier à 10h (représentation scolaire)

Le samedi 16 janvier à 21h

> Informations et réservation : 01 60 85 20 85 www.theatre-bretigny.fr

• Du 14 au 16 février 2016, Centre culturel le Figuier blanc – Argenteuil

Le dimanche 14 février à 17h30

Le lundi 15 février à 10h et 14h30 (représentations scolaires)

Le mardi 16 février à 10h et 14h30 (représentations scolaires)

> Informations et réservation : 01 34 23 58 11 www.argenteuil.fr

• Du 15 au 17 mars 2016, La rose des vents Scène nationale Lille

Métropole / Villeneuve d'Ascq

Le mardi 15 mars à 20h

Le mercredi 16 mars à 19h

Le jeudi 17 mars à 10h et 14h (représentations scolaires)

> Informations et réservation : 03 20 61 96 90 www.larose.fr

• Les 31 mars et 1 avril 2016, Le Gallia Théâtre – Saintes

Le jeudi 31 mars à 10h et 14h (représentations scolaires)

Le vendredi 1er avril à 14h (représentation scolaire) et 19h30

> Informations et réservation : 05 46 92 10 20 www.galliasaintes.com

• Du 5 au 8 avril 2016, La Coursive, Scène nationale La Rochelle

Le mardi 5 avril à 14h15 (représentation scolaire)

Le mercredi 6 avril à 19h30

Le jeudi 7 avril à 10h et 14h15 (représentations scolaires)

Le vendredi 8 avril à 10h et 14h15 (représentations scolaires)

> Informations et réservation : 05 46 51 54 00 www.la-coursive.com

• Les 15 et 16 avril 2016, Théâtres Sorano – Jules Julien, Théâtre Jules

Julien – Toulouse

Le vendredi 15 avril (deux représentations scolaires)

Le samedi 16 avril (représentation tout public)

> Informations et réservation : 05 81 91 79 19 www.theatresorano.com

Culture Jeune public



"La Belle au bois dormant" de Jean-Michel Rabeux ouvrira le festival "Météores".

- Deux festivals internationaux de théâtre et de danse jeunes publics illuminent les scènes et ciels de novembre.
- De Bruxelles à Namur, pluie de spectacles belges, étrangers et audacieux. Premier focus sur le festival de Pierre de Lune.

Des Météores à saisir au vol

Le défi de toucher les publics défavorisés

Entretien Laurence Bertels
Envoyée spéciale à Paris

Le rideau vient de tomber sur "La Belle au bois dormant". La création est toute fraîche. Le public applaudit à tout rompre. Nous sommes fin septembre à L'Apostrophe, scène nationale de Cergy-Pontoise et du Val d'Oise. Fatigué mais heureux, Jean-Michel Rabeux s'entretient avec nous du spectacle d'ouverture de Météores, festival international jeunes publics qui se tiendra à Bruxelles du 16 au 28 novembre (voir par ailleurs). Actif et engagé depuis 1975, ce philosophe a embrassé la scène pour mieux dire "non". Et cherche dans les textes classiques l'autre, le spectateur, le citoyen, son frère. Souvent associé pour une longue durée aux théâtres de banlieue, il aime toucher des publics qui, sans des spectacles comme les siens, n'auraient jamais au théâtre.

Une salle mélangée, des enfants handicapés, des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, un public de rêve pour vous, en quelque sorte...
J'aime m'adresser à des publics divers.

Pour nous, c'est une réelle difficulté de les approcher tout en traitant des problèmes graves, profonds sans alléger la complexité de l'art dramatique. Toucher les plus défavorisés est un défi que je me suis imposé. Les contes sont faits pour être lus par tous, alors je me suis dit: débrouille-toi pour que chacun y trouve son plaisir. Quand il n'y a que des gens comme vous et moi dans la salle, je m'ennuie. Ce qui m'intéresse, c'est de toucher les autres publics, c'est ma façon de faire de la politique. Je continue à espérer que le théâtre ouvre une porte en eux. Culturellement et humainement, même si cela relève de l'utopie, j'ai fait de la politique dans les partis quand j'étais jeune, maintenant j'en fais grâce au théâtre. Je joue dans les banlieues. Ou en appartement, dans les structures sociales. Ça n'améliore pas le monde mais cela empêche qu'il empire.

Pourquoi vous intéressez aux contes?
Parce qu'ils parlent de la mort, de la cruauté, des abus familiaux. Une mère

ogresse, ça concerne tous les jeunes. Mais je fais très attention à ne pas dépasser certaines limites. Je ne veux pas aller trop loin. Il importe, par exemple, qu'il y ait un encadrement pour les enfants de 6 à 8 ans.

"On parle rarement des mères abusives. Un sujet très tabou."

JEAN-MICHEL RABEUX
Philosophe, metteur en scène.

La salle était très réactive cet après-midi. Adaptez-vous le jeu en fonction du public?

C'est une question complexe car les longueurs permettent parfois de faire redescendre la tension. Je dis aux comédiens de ne pas tenir compte des spectateurs et d'en tenir compte. Les dialogues sont brefs et à la portée de tous même s'ils ne comprennent pas des expressions comme "le premier sang", ce n'est pas grave.

Pourquoi avoir privilégié la version de Perrault à celle de Grimm?
J'ai hésité entre les deux mais j'ai envie que derrière les facéties, on touche à un problème profond et réel. On parle rarement des mères abusives, un sujet très tabou. Les facéties du conte m'intéres-

sent, les mystères des forêts, l'inconscient, sa fonction cathartique qui permet de libérer certaines angoisses. Pour l'instant, je choisis toujours les versions de Perrault car je me souviens de mon effroi quand j'étais petit. Je voulais faire "Le Petit Chaperon rouge" mais je connais quelqu'un de très bien, un certain Joël Pommerat, qui l'avait déjà fait. Alors j'ai commencé par "La Barbe bleue".

Comment réécrivez-vous le conte?
Je l'ai écrit cet été d'après le souvenir que j'en avais gardé. Après, quand je suis revenu à Paris, j'ai repris le texte et y ai retrouvé une certaine beauté de la langue qu'il me plaît de greffer dans mon adaptation.

Gorky disait du théâtre pour enfants qu'il était comme le théâtre mais en plus difficile. Confirmez-vous ses dires?
Non, mais j'aime ce public car il est cash, il hurle, il rit.

→ Liège, les 13 et 14/11 au Théâtre de Liège. Infos: 04.344.71.60 ou theatredeliège.be
→ Bruxelles, les 17 et 18/11 au Varia. Infos: 02.640.35.50 ou varia.be



Morgane Arbez, une Belle protégée par La Petite Fée, Corinne Cicolari.

Une "Belle au bois dormant" très rock and roll

Critique Laurence Bertels
Envoyée spéciale à Paris

Une classe d'enfants handicapés, un groupe de personnes âgées atteintes de la maladie d'Alzheimer et des élèves de Cergy-Pontoise... Jean-Michel Rabeux ne pouvait rêver public plus mélangé et plus difficile pour la création de "La Belle au bois dormant" au Théâtre de l'Apostrophe. "J'ai peur, maman", entend-on fuir dans la salle. Rires, cris, pleurs, réactions en chaîne mais véritable écoute. Dans le genre "quitté ou double", on trouve difficilement mieux. Ce sera double.

La salle a apprécié sa version rock et trash du conte de Perrault où la méchante fée, avec sa perruque blonde platine et sa veste scintillante, affiche un look disco. Où les princes en baskets viennent de la banlieue, où les

ogresses éructent et où les princesses ronflent pendant leur trop long sommeil. Les fées se traitent de vieilles pies, de tringale ou de demiportion, le bouche-à-bouche permet à la princesse d'échapper au pire, le prince se fait vraiment attendre et même "La barbe bleue" a droit au chapitre.

Pas de dentelle

Rires, cris, pleurs, réactions en chaîne, mais véritable écoute.

Le célèbre metteur en scène, on l'aura compris, ne fait pas dans la dentelle. On est loin du ton feutré de son compatriote Joël Pommerat dont les mises en scène hyperraffinées n'édulcoraient pas pour autant la violence. L'interprétation que fait Rabeux du

conte de fées flirte avec l'exagération: voix trop amplifiées et surjeu pour mieux déverrouiller un théâtre trop convenu au détriment parfois de respirations salutaires ou de moments

d'émotion vraie que la belle endormie retient en elle.

Détail d'importance, Rabeux n'omet pas, en cette version tonique et expressionniste, d'immiscer la belle langue de Perrault, d'annoncer, rimes à l'appui, les plus viles intentions ("Il faut que je devore Aurore à l'aurore"), d'insérer des allusions poétiques à l'alouette et au rossignol de "Roméo et Juliette" et de revisiter le conte en révélant sa force, surtout en cette version de Charles Perrault qui, après la scène du réveil, rajoute l'épisode de la mère du prince, cette ogresse ayant pour funeste intention d'écarter sa rivale et de manger ses petits-enfants, le sang de son sang, pour épouser son cher fils et lui donner une kyrielle d'ogrelets. Le fils, rappelons-le, sera plus rusé qu'elle et finira par tuer sa mère, à l'instar d'Oreste chez les Atrides, seul autre exemple de la littérature où est commis le *marricide*.

Toute la richesse du conte se love en cette horreur poussée à son paroxysme puis adoucie par un finale qui permet de triompher du pire.

Nos choix

Du théâtre, et beaucoup de danse, pour enfants, adolescents et parents, il y en aura à foison en ce mois de novembre. Grâce à deux festivals internationaux, "Météores" et "Turbulences" à Namur (nous y reviendrons). Une occasion en or d'aller au spectacle en famille, d'assister aux pépites de Huy mais surtout de découvrir les spectacles de nos voisins français, italiens, québécois ou flamands. Avec, pour "Météores", un focus dansé: "Stoel" de la Compagnie Nyash, "Alibi" de l'E.V.N.I. mais aussi "Bounce!" de la Compagnie française Arcoam quand un musicien et deux danseurs se lancent dans l'accident, l'imprévu. Côté théâtre, l'avant-première de "Souliers rouges", petit Chaperon revisité par la Compagnie française Les nuits claires ou en théâtre d'objets, "Juliette + Roméo = AESO".

Bruxelles du 16 au 28/11 au Marni (02.639.09.82. Ou www.theatremarni.be) et au Varia (02.640.35.50. Ou www.varia.be). Plus d'infos: www.pierredelune.be

Namur, du 20 au 30/11: 064.66.57.07 ou www.cdej.be

ENVIE DE SORTIR

Festival Météores

Du 16 au 28 novembre, à Bruxelles, dans deux théâtres (Marni et Varia) a lieu un festival étonnant. On peut y rencontrer des artistes et y voir des spectacles. La soirée d'ouverture sera consacrée à la Belle au bois dormant. On a pointé aussi Les Souliers Rouges (le 28 novembre au Varia), Juliette et Roméo (le 25 novembre au Marni). N'hésitez pas à y emmener vos parents car ces spectacles sont pour tous les publics.

www.pierredelune.be

Big Bang

Le 8 novembre, c'est le Big Bang festival au Bozar à Bruxelles. Il permet aux enfants de découvrir une variété de styles musicaux (jazz, musique du monde,...). Au programme, des concerts mais aussi des expériences amusantes comme «Spotter» (une machine à danser qui transforme les pas de danse en une explosion de décors vidéo et de musique).

Programme sur: www.bigbangfestival.eu